

STRABAG Általános Építő Kft.  
H- 1117 Budapest,  
Gábor Dénes u.2. INFOPARK D épület

Tel: 358 - 5000  
Fax: 358 - 5476  
e-mail: elokesztes\_bp@strabag.com

**STRABAG**

**Ráti Angéla úrnő részére**

Beszerezés és Közbeszerzés  
BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt.

1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.

Fax: +36 1 235-1044

E-mail: [kozbeszerzes@bkk.hu](mailto:kozbeszerzes@bkk.hu), [angela.rati@bkk.hu](mailto:angela.rati@bkk.hu)

Tisztelt Ajánlatkérő!

A STRABAG Általános Építő Kft. (1117 Budapest, Gábor D. u. 2. INFOPARK D épület, képviseli: Király Gábor és Majoros Mónika (úgy is, mint az GÖRGEY-TRAM Konzorcium - továbbiakban: Ajánlattevő- képviseletére meghatalmazottak) közös ajánlattevők (a továbbiakban: Kérelmező) a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt. (1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.), mint ajánlatkérő (továbbiakban: Ajánlatkérő) által a „IV. kerület Görgey Artúr u., út- és villamospálya felújítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban, az Ajánlatkérő által 2014. szeptember 5. napján kiadott hiánypótlási felhívás 3) és 4) pontja ellen a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 79. § (1) bekezdés a) pontja alapján - a törvényes határidőn belül -

**előzetes vitarendezési**

**kérelmet**

terjeszt elő, kérve T. Ajánlatkérőt, hogy a hiánypótlási felhívás 3) és 4) pontját visszavonni szíveskedjen.

A jogsértő esemény: az Ajánlatkérő által 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívás 3) és 4) pontja.

Az előzetes vitarendezés benyújtásának határideje a Kbt. 79.§ (1) bekezdés a) pontja alapján a jogsértő eseményről történő tudomásszerzést követő 3. munkanap.

A jogsértő eseményről történő tudomásszerzés időpontja: 2014. szeptember 5. napja.

Az előzetes vitarendezési kérelem benyújtásának időpontja: 2014. szeptember 9. napja.

**Tényállás**

Ajánlatkérő a közösségi értekhátárt meghaladó, nyílt közbeszerzési eljárás folytat le a „IV. kerület Görgey Artúr u., út- és villamospálya felújítása” tárgyában.

Az ajánlati felhívás III.2.3/M.1 pontja az alábbiakat határozza meg:

„Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

Ajánlattevő mutassa be a 310/2011. (XII. 23.) Korm. rendelet 15. § (2) bekezdésének a) pontjának megfelelően az eljárást megindító felhívás feladásától visszafelé számított öt év legjelentősebb építési beruházásait.

A bemutatásnak legalább az alábbi tartalomra kell kiterjednie:

- a kivitelezés tárgya (az elvégzett munkák felsorolása legalább olyan részletezettséggel, amelyből az alkalmasságnak való megfelelés megállapítható),
- saját teljesítés % -os mértéke;
- az ellenszolgáltatás összege és a saját teljesítés értéke forintban meghatározva;
- teljesítés ideje (sikeres műszaki átadás-átvétel időpontja), helye
- szerződést kötő másik fél megnevezése, valamint a részéről információt adó személy neve és telefonszáma,
- nyilatkozat arról, hogy a teljesítés az előírásoknak és a szerződésnek megfelelően történt-e.

A referenciákat a 310/2011. (XII. 23.) Korm. rendelet 16. § (3) bekezdése szerint minden esetben a másik fél által adott igazolással kell igazolni.

Az ajánlatkérő felhívja a figyelmet a 306/2011. (XII.23.) Kormány rendelet 10.§ (2) bekezdésében foglaltakra, miszerint, amennyiben Ajánlattevő az M.1. pontban előírt alkalmassági követelménynek más szervezetkapacitására támaszkodva kíván megfelelni, akkor az a szervezet, amelynek korábbi teljesítéseit a Kbt. 55. §(6) bekezdés b) pontjában foglaltak szerint az alkalmasság igazolásához Ajánlattevő felhasználta, a szerződésteljesítése során a Ptk. 6:419 §-ában foglaltak szerint kezesként felel az Ajánlattevő teljesítése azon részének elmaradásával vagy hibás teljesítésével összefüggésben az ajánlatkérőt ért kár megtérítéséért, amelyre vonatkozóan az Ajánlattevő alkalmasságát a korábbi teljesítések bemutatása igazolta.

Az egyes referenciák e tekintetben az adott pontban meghatározott munkarészekre vonatkoznak.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

M1.1.a Összesen legalább 1 vágánykilométer helyi közforgalmú felszíni vasúti pálya építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciával, amelyből legalább 500 vágányméter helyi közforgalmú felszíni vasúti pályaépítése és/vagy felújítása egy szerződésből származik,

Amennyiben Ajánlattevő a referencia iránti követelményt részben vagy egészben kétvágányú helyi közforgalmú vasútvonal építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciával kívánja teljesíteni, akkor 500 m kétvágányúhelyi közforgalmú vasúti pálya építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciát 1 vkm pálya építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciának kell tekinteni.

M1.1.b Összesen legalább 2 csoport közötti villamos vasúthoz tartozó kiterő cseréjére, és/vagy beépítésére vonatkozó referenciával.

M1.2. Összesen legalább 1 km hosszú, helyi közforgalmú vasúti felsővezeték rendszer építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciával, amelyből legalább 500 m hosszú, helyi közforgalmú vasúti felsővezeték rendszer építése és/vagy felújítása egy szerződésből származik.

Amennyiben Ajánlattevő a referencia iránti követelményt részben vagy egészben kétvágányú helyi közforgalmú vasútvonal építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciával kívánja teljesíteni, akkor 500 m kétvágányúhelyi közforgalmú vasútvonal felsővezeték építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciát 1 km felsővezeték építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciának kell tekinteni.

Kizárólag olyan referencia fogadható el az alkalmassági feltétel teljesítéseként, amely tartalmazta a következő feladatok mindegyikét: oszlopok, munkavezetékek és tartószerkezetek, szigetelők cseréjét, és/vagy kiépítését.

M1.3. Legalább 1 db közúti csomópont építésére és/vagy átépítésére vonatkozó referenciával, amely tartalmazta közművek építési és/vagy kiváltási továbbá közúti forgalomirányító berendezések építési és/vagy felújítási munkálatait is.

M1.4. Összesen legalább nettó 2 000 000 000 HUF értékű felszíni kötőtpályás nyomvonalas közlekedési létesítmény építésére és/vagy felújítására vonatkozó referenciával, amelyből rendelkezik 1 db olyan referenciamunkával, amelynek értéke elérte a nettó 1 000 000 000 HUF-ot, és amely keretében vasúti pályaépítés és/vagy felújítás és vasúti áramellátás építés és/vagy felújítás szakági munkákon kívüli az alábbiak közül legalább egy szakági munkát tartalmazott:

- közút építés,
- közműépítés,
- magasépítés,

Referenciaként olyan építést és/vagy felújítást lehet csak feltüntetni, amelynek az adott referencia időszakban megtörtént a lezárt műszaki átadás-átvétele. Egy referencia több követelmény igazolására is felhasználható.”

Az eljárást megindító felhívás VI.3/19) pontja az alábbiakat tartalmazza:

„19. Az ajánlattétel során a különböző devizák forintra történő átszámításánál az ajánlattevőnek a referenciák tekintetében a teljesítés napján, egyéb esetben az adott üzleti év fordulónapján érvényes Magyar Nemzeti Bank által meghatározott devizaárfolyamokat kell alkalmaznia. Az ajánlatban szereplő, nem magyar forintban (HUF) megadott összegek tekintetében az átszámítást tartalmazó iratot közvetlenül a kérdéses dokumentum mögé kell csatolni. A bármely okirat, igazolás, nyilatkozat, stb. vonatkozásában csak az alkalmasság megállapításához szükséges sorok (adatok, információk) vonatkozásában szükséges az átszámítást tartalmazó iratot becsatolni.”

GÖRGEY-TRAM Konzorcium néven a STRABAG Általános Építő Kft., SWIETELSKY Vasúttechnika Kft., és KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zrt., mint közös ajánlattevők a közbeszerzési eljárásban ajánlatot nyújtottak be.

Az Ajánlatkérő 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívásának 3) pontja az alábbiakat tartalmazza:

**Megállapítás:**

*A benyújtott ajánlat 151-161. oldalán található referenciátgazolásból nem egyértelműen beazonosítható a villamospálya átépítésének értéke.*

*Ajánlattevő csak a szerződés összértékére vonatkozóan nyilatkozott a deviza átváltás mértékéről, viszont a vágányépítés műszaki átadás-átvétel időpontja a teljes munka átadás-átvételétől eltérő időpontban történt, így annak megállapítása, hogy az előírt referenciaérték, mint alkalmassági feltétel teljesült-e nem egyértelműen megállapítható.*

**Felhívás:**

**Kérjük, hiánypótlás keretében nyújtsák be a referenciaigazolásukat úgy, hogy abból az előírt alkalmassági feltételnek való megfelelés egyértelműen megállapítható legyen. Kérjük legyenek figyelemmel az ajánlati felhívás VI.3) További információk 19. pontjára.**

Az Ajánlatkérő 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívásának 4) pontja az alábbiakat tartalmazza:

**Megállapítás:**

*A benyújtott ajánlat 171-174 oldalán található referenciaigazolásból megállapítható, hogy a bemutatott munka műszaki átadás-átvételének időpontja 2011. november 19-e volt.*

*Ajánlattevő az ajánlatban 2011. november 18-ra vonatkozóan csatolta a Magyar Nemzeti Bank által közzétett devizaárfolyamot.*

**Felhívás:**

**Kérjük, hiánypótlás keretében a referenciaigazolásban bemutatott munka műszaki átadás-átvételének időpontjára vonatkozóan csatolják az átszámítást tartalmazó iratot.**

**Indokolás**

**1. kérelmi elem: a hiánypótlási felhívás 3) pontja előírásával elkövetett jogsértések**

A Kbt. 67. §-a az alábbiak szerint szabályozza a hiánypótlás, illetve a felvilágosítás kérés jogintézményét:  
„67. § (1) Az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő, valamint részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatokban vagy részvételi

jelentkezésekben található, nem egyértelmű kijelentések, nyilatkozatok, igazolások tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőktől vagy részvételre jelentkezőktől felvilágosítást kérni.

(2) A hiánypótlásra vagy a felvilágosítás nyújtására vonatkozó felszólítást az ajánlatkérő a többi ajánlattevő vagy részvételre jelentkező egyidejű értesítése mellett közvetlenül köteles az ajánlattevők, illetve részvételre jelentkezők részére megküldeni, megjelölve a határidőt, **továbbá a hiánypótlási felhívásban a pótlandó hiányokat.**

(3) A hiányok pótlása - melynek során az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben szereplő iratokat módosítani és kiegészíteni is lehet - **csak arra irányulhat, hogy az ajánlat vagy részvételi jelentkezés megfeleljen az ajánlati, részvételi, illetve ajánlattételi felhívás, a dokumentáció vagy a jogszabályok előírásainak.** A hiánypótlás során a 26. § nem megfelelő alkalmazása esetén az ajánlatban vagy több szakaszból álló eljárásban a részvételi jelentkezésben alvállalkozóként megjelölt gazdasági szereplő közös ajánlattevőnek vagy több szakaszból álló eljárásban kizárólag a részvételi szakaszban közös részvételre jelentkezőnek minősíthető.

(4) Mindaddig, amíg bármely ajánlattevő vagy részvételre jelentkező számára hiánypótlásra vagy felvilágosítás nyújtására - a (2) bekezdés szerinti felszólításban, illetve értesítésben megjelölt - határidő van folyamatban, az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező pótolhat olyan hiányokat, amelyekre nézve az ajánlatkérő nem hívta fel hiánypótlásra.

(5) Az ajánlatkérő köteles újabb hiánypótlást elrendelni, ha a korábbi hiánypótlási felhívás(ok)ban nem szereplő hiányt észlelt. Nem köteles az ajánlatkérő újabb hiánypótlást elrendelni arra vonatkozóan, ha a hiánypótlással az ajánlattevő (részvételre jelentkező) az ajánlatban (részvételi jelentkezésben) korábban nem szereplő gazdasági szereplőt von be az eljárásba, és e gazdasági szereplőre tekintettel lenne szükséges az újabb hiánypótlás - feltéve, hogy az eljárást megindító felhívásban feltüntette, hogy ilyen esetben nem (vagy csak az általa meghatározott korlátozással) rendel el újabb hiánypótlást. A korábban megjelölt hiányok a későbbi hiánypótlások során már nem pótolhatók.

(6) Az ajánlatkérő kizárólag az (1)-(2) bekezdésben foglaltak szerint és csak olyan felvilágosítást kérhet, amely az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések elbírálása érdekében szükséges, a felvilágosítás kérése nem irányulhat az ajánlattevőkkel vagy részvételre jelentkezőkkel történő tárgyalásra.

(7) A hiánypótlás vagy a felvilágosítás megadása nem járhat:

a) a 2. § (1)-(4) bekezdésében foglalt alapelvek sérelmével vagy

b) az ajánlati köztéttség megsértésével, azaz a beszerzés tárgyára vagy a szerződés feltételeire adott tartalmi ajánlat (a továbbiakban: szakmai ajánlat) módosításával.

(8) A (7) bekezdés b) pontjától eltérően a hiánypótlás vagy felvilágosítás megadása során javítható az ajánlatban előforduló olyan nem jelentős, egyedi részletkérdésre vonatkozó hiba, amelynek változása a teljes ajánlati árat vagy annak értékelés alá eső részösszegét, az ajánlattevők közötti verseny eredményét és az értékeléskor [63. § (4) bekezdése] kialakuló sorrendet nem befolyásolja.

(9) Az ajánlatkérő köteles meggyőződni arról, hogy a hiánypótlás vagy a felvilágosítás megadása a (3) és (7) bekezdésekben foglaltaknak megfelel. A (3) vagy (7) bekezdés rendelkezéseinek megsértése esetén, vagy ha a hiánypótlást, felvilágosítás megadását nem, vagy nem az előírt határidőben teljesítették, kizárólag az eredeti ajánlati vagy részvételi jelentkezési példányt (példányokat) lehet figyelembe venni az elbírálás során."

A Kbt. 83. § (7) bekezdése szabályozza az ajánlati köztéttségre vonatkozó előírásokat nyílt eljárás esetén.

„83. § (7) A **nyílt eljárásban az ajánlatkérő a felhívásban és a dokumentációban meghatározott feltételekhez (ajánlatkérő köztéttsége), az ajánlattevő pedig az ajánlatához (ajánlati köztéttség) az ajánlattételi határidő lejártától kötve van.** Az ajánlati köztéttség időtartamát az ajánlatkérő az ajánlati felhívásban nem határozhatja meg annak kezdetétől számított harminc - építési beruházás esetén, valamint ha a közbeszerzési eljárást külön jogszabályban előírt folyamatba épített ellenőrzés mellett folytatják le hatvan - napnál hosszabb időtartamban."

Ajánlatkérő az eljárást megindító felhívás IV.3/19. pontjában azt írta elő, hogy az ajánlatban szereplő, nem magyar forintban(HUF) megadott összegek tekintetében az átszámítást tartalmazó iratot közvetlenül a kérdéses dokumentum mögé kell csatolni.

Ajánlatkérő az eljárást megindító felhívás IV.3/19. pontjában nem azt írta elő, hogy az átszámítást, illetve az átszámított összeget magának a dokumentumnak kell tartalmazni (amely egy nem magyarországi letelepedésű gazdasági szereplő vonatkozásában azt jelentené, hogy a saját joga szerinti számviteli beszámolójában az adatokat is forintba kellene átszámolni), hanem Ajánlatkérő úgy rendelkezett, hogy az ajánlatban – jelen esetben a referenciaigazolásban – nem magyar forintban (HUF) megadott összegek tekintetében az átszámítást tartalmazó iratot kell csatolni.

Kérelmező az ajánlata 151-161. oldalán található referenciaigazolásban a 310/2011. (XII.23.) Korm. rendelet 16. §-ának (3) bekezdése és azt eljárást megindító felhívás III.2.3/M.1. pontjában foglaltaknak megfelelően megadta az érintett szerződés vonatkozásában az ellenszolgáltatás összegét – mind euroban, mind forintban kifejezve – a saját teljesítés mértékét (100%), valamint az alkalmassági feltétel szempontjából releváns adatokat, jelen esetben a 155-156. oldalon a „Vágányfelújítás” során elvégzett feladatokat és az erre eső ellenszolgáltatás összegét. Valamint Kérelmező az ajánlat 119-121. oldalain csatolta a számítást alátámasztó iratot, valamint az ajánlat 148-149. oldalain az alkalmasságot igazoló gazdasági szereplő (STRABAG-MML Kft.) nyilatkozatát is, amely szintén megfelel az átszámításra vonatkozó előírásoknak.

**A Kbt. 67. §-ának (3) bekezdése alapján megállapítható, hogy a hiánypótlás csak arra irányulhat, hogy az ajánlat megfeleljen az ajánlati felhívás, a dokumentáció vagy a jogszabályok előírásainak.**

**Fentiek alapján – Kérelmező álláspontja szerint – az ajánlat 119-121. és 148-149. oldalain becsatolt nyilatkozatból és 151-161. oldalain található referenciaigazolásból egyértelműen megállapítható, hogy az Ajánlattevő megfelel az ajánlati felhívás III.2.3/M.1. és VI.3/19) pontjában előírt követelményeknek.**

**A fentiekben részletezett indokaink alapján az Ajánlatkérő megsértette a Kbt. 2. §-ának (1)-(3) bekezdéseiben rögzített alapelveket, a Kbt. 63. §-ának (1)-(2) bekezdéseit, a Kbt. 67. §-át és a Kbt. 83. §-ának (7) bekezdéseiben foglaltakat.**

**Fentiekre tekintettel kérjük, hogy az Ajánlatkérő a 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívásának 3) pontját törölni szíveskedjen.**

## **2. kérelmi elem: a hiánypótlási felhívás 4) pontja előírásával elkövetett jogsértések**

Az 1. kérelmi elemnél írtakat fenntartva, de nem megismételve a Kérelmező álláspontja szerint a Ajánlatkérő a 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívásának 4) pontja jogsértő, tekintettel arra, hogy a Magyar Nemzeti Bank a hivatalos devizaárfolyamokat hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken - kivéve, ha ezek nem munkanapok - állapítja meg. Az árfolyamokat a következő árfolyamok közzétételéig kell érvényesnek tekinteni.

([http://www.mnb.hu/Statisztika/statisztikai-adatok-informaciok/adatokidosorok/arfolyamok/mnbhu\\_devarfolyammegallapitas](http://www.mnb.hu/Statisztika/statisztikai-adatok-informaciok/adatokidosorok/arfolyamok/mnbhu_devarfolyammegallapitas))

A Nemzeti Adó- és Vámhivatal mellékelt tájékoztatója szerint, ha az adott napon az MNB nem állapít meg új devizaárfolyamot (pl. hétfőre), akkor a legutoljára megállapított devizaárfolyamot kell érvényesnek tekinteni (pl. vasárnap a pénteken közzétett árfolyamot).

A referenciaigazolásban a sikeres műszaki átadás-átvétel időpontjában megadott 2011. november 19. napja, szombat volt.

A fenti az MNB honlapján megtalálható tájékoztatás szerint szombaton az MNB nem tesz közzé hivatalos devizaárfolyamot.

A devizaárfolyamokat a következő közzétételéig kell érvényesnek tekinteni, így jelen esetben a

2011. november 18. napján, azaz pénteken közzétett hivatalos devizaárfolyam az irányadó, azzal kell elvégezni a számítást, mivel a sikeres műszaki átadás-átvétel időpontjában az volt az érvényes devizaárfolyam.

Tekintettel arra, hogy az ajánlatban is a Kérelmező a 2011. november 18-án érvényes devizaárfolyamot vette figyelembe az átszámításnál, így azzal kapcsolatos hiánypótlás elrendelésével az Ajánlatkérő megsértette a Kbt. 2. §-ának (1)-(3) bekezdéseiben rögzített alapelveket, a Kbt. 63. §-ának (1)-(2) bekezdéseit, a Kbt. 67. §-át és a Kbt. 83. §-ának (7) bekezdéseiben foglaltakat.

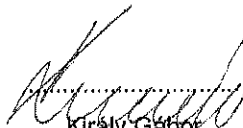
Fentiekre tekintettel kérjük, hogy az Ajánlatkérő a 2014. szeptember 5. napján küldött hiánypótlási felhívásának 4) pontját törölni szíveskedjen.

Tekintettel arra, hogy az ajánlattevő az előzetes vitarendezésre adott ajánlatkérői válasz alapján tudja a 2014. szeptember 5. napján kelt hiánypótlási felhívás 3) és 4) pontját teljesíteni, kérjük, hogy a hiánypótlási felhívás teljesítésének határidejét 5 nappal meghosszabbítani szíveskedjen.

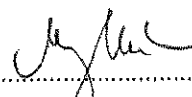
A jogorvoslati eljárás elkerülése érdekében kérjük T. Ajánlatkérőt, hogy jelen kérelmünkben foglaltaknak megfelelően eljárni és álláspontjáról a Kbt. 79. §-a alapján értesítést küldeni és a kérelemben foglaltaknak megfelelően a hiánypótlási felhívást módosítani szíveskedjen.

Budapest, 2014. szeptember 9.

Üdvözlettel:

  
Király Gábor  
területi igazgató

**STRABAG**  
STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ KFT.  
1117 BUDAPEST  
GÁBOR DÉNES U. 2.  
2.

  
Majorcs Mónica  
főépítésvezető/ségi gazdasági vezető

STRABAG Általános Építő Kft.  
GÖRGEY-TRAM Konzorcium vezető tagja,  
mint a STRABAG Általános Építő Kft. és a SWIETELSKY Vasúttechnika Kft., és  
KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zrt. közös ajánlattevők  
képviselőiben